

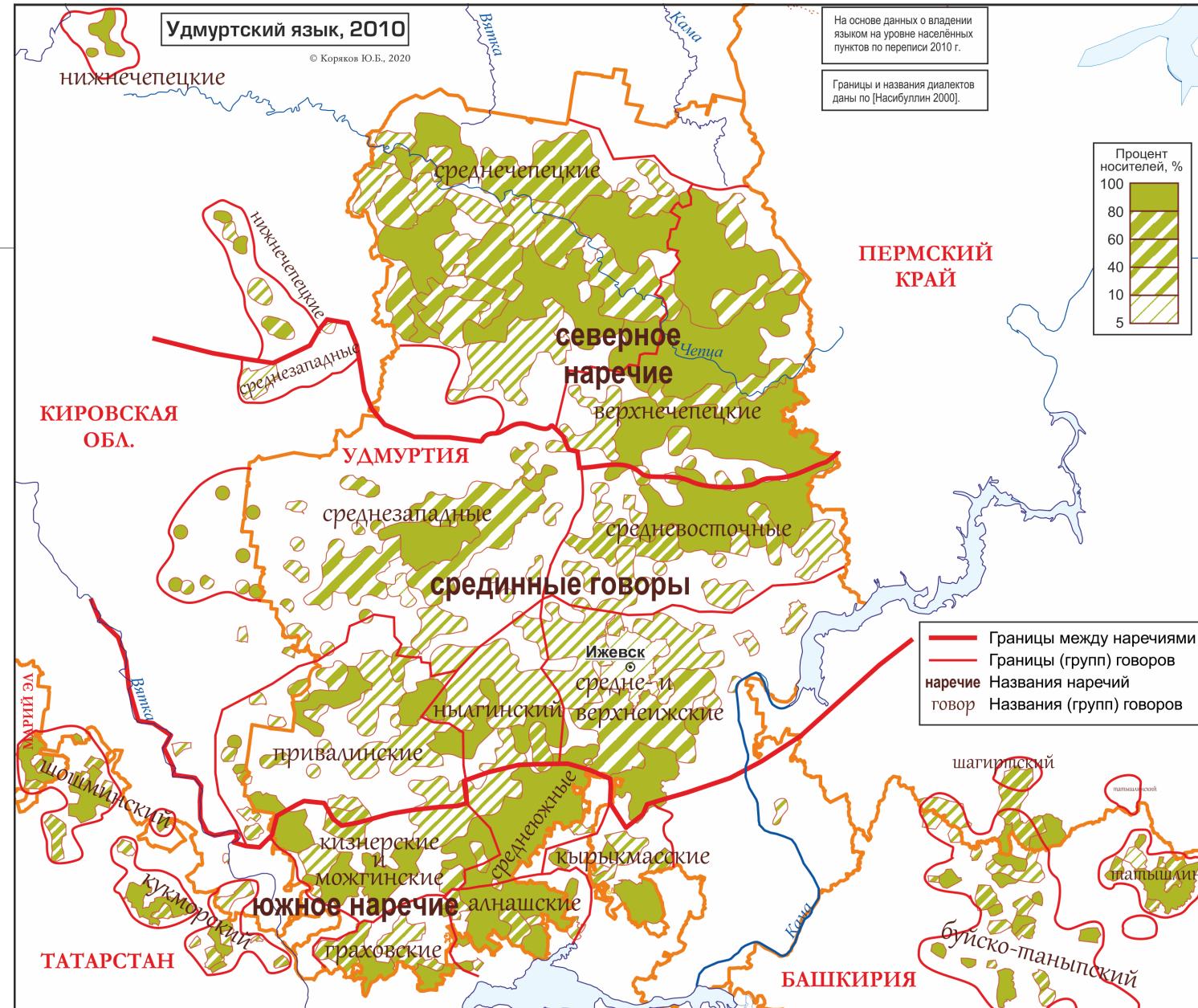
Сложноподчиненные конструкции с маркером *кадь* 'как' в удмуртском языке

Ю. В. СИНИЦЫНА (МГУ / ГИРЯ ИМ. ПУШКИНА)

JV.SINITSYNA@YANDEX.RU

Удмуртский язык

- ★ < пермские < уральские
- ★ северное, южное наречие и срединные говоры
- ★ Бесермянское наречие / бесермянский язык (<http://jazykif.iling-ran.ru/groups/Permic.shtml>)
- ★ Данные: полевые материалы татышлинского говора (южное наречие); корпусные данные и грамматические описания литературного удмуртского



Обзор конструкций с маркером *кадь* ‘как’

★ Сравнительные конструкции со значением сходства или подобия

(1) Литературный удмуртский

Вал лобз-ем кадь кошк-e.
лошадь взлететь-PTCP.PST как уйти-PRS.3SG
'Лошадь несется стрелой' (букв. 'лошадь уходит подобно взлетевшей')

[Яшина 1963: 14]

★ Полипредикативные конструкции с глаголами *помыны* ‘выходить’

(2) *Мон ач-им вамышъя-сько-Ø кадь пом-йсько-Ø...*

я REFL-POSS.1SG шагать-PRS-1SG как выйти-PRS-1SG
'Мне кажется, что я как будто шагаю {но, оказывается, лежу на спине}'.

Обзор конструкций с маркером *кадь* ‘как’

★ Полипредикативные конструкции с глаголами *карисъкыны* ‘делаться’

- (3) *Тон вала-сько-Ø кадь кар-исък-и-д.*
ты понять-PRS-1SG как делать-DETR-PST-2SG
‘Ты делал вид, как будто понимаешь’.

★ Употребление *кадь* в независимых предложениях

- (4) *Корепанов туннэ мунчо лэсът-э кадь. Озы вера-Ø-зы.*
К. сегодня баня делать-PRS.3SG как так говорить-PST-3PL
‘Корепанов сегодня как будто строит баню. Так говорили’. [ГСУЯ 1970: 127]

Обзор конструкций с маркером *кадь* ‘как’

★ Конструкции с дебитивными деепричастиями *-оно*

(5) Татышлинский говор

tatən futbol-en šəd-ono kad'.
здесь.LOC футбол-INS играть-DEB как
'Здесь можно поиграть в футбол' {это удобное место}.

★ Конструкции со значением приблизительного количества

(6) Татышлинский говор

mi kâk is'kem kad' ortč'-i-m.
мы два километр как проходить-PST-1PL
'Мы прошли примерно два километра'.

Примеры из (Синицына и
др. 2024)

Предмет исследования

- ★ Полипредикативные конструкции с глаголами *потыны* ‘выходить’, *кариськыны* ‘делаться’
- ★ *кадь* выступает в качестве средства, связывающего главную и зависимую часть
- ★ аналогично союзу *шуыса* ‘что’ в конструкциях с некоторыми другими глаголами

Аđамиос кемалась ӯырысен чаклалям ини, яратон тұлыс лыктэ шуыса (Его же. Арлэн кутсконәз). С давних пор уже люди примили, что любовь приходит весной. *Малпалод шат, солэн куинь нылпиосыз будо ни шуыса* («Советской Удмуртия»). Разве подумаешь, что у него уже растут трое детей. *Шонерзэ ке ве-*

Конструкции с маркером *кадь*

★ Предварительное исследование (Синицына 2025) показало, что конструкции с *кадь* и *шуыса* в татышлинском удмуртском разделяют некоторые свойства, например, возможность аккузативного маркирования субъекта зависимой предикации (7) или индексикальный сдвиг (8)

Таблица 2. Свойства конструкции [*X kad' potənə*] и КСА с союзом *ši(ð)sa*

| Свойства | КСА | |
|--|--|--|
| | [<i>X kad' potənə</i>] | КСА с <i>ši(ð)sa</i> |
| Тип вводимой предикации | Неглагольные предикации, финитные клаузы | Финитные клаузы |
| Порядок матричной и зависимой клауз | [main [sub]] ?[main] [sub] | [main [sub]] [main] [sub] |
| Аккузативное маркирование субъекта зависимой предикации | OK | OK |
| Индексикальный сдвиг | OK | OK |
| Другое | <i>kad'</i> не выражается при зависимых прилагательных | Используется со множеством предикатов (Давидюк 2023: 2-3) |

Конструкции с маркером *кадь*

★ Предварительное исследование (Синицына 2025) показало, что конструкции с *кадь* и *шуыса* в татышлинском удмуртском разделяют некоторые свойства, например, возможность аккузативного маркирования субъекта зависимой предикации (7) или индексикальный сдвиг (8)

Таблица 2. Свойства конструкции [*X kad' potənə*] и КСА с союзом *ši(ð)sa*

| Свойства | КСА | |
|---|--|--|
| | [<i>X kad' potənə</i>] | КСА с <i>ši(ð)sa</i> |
| Тип вводимой предикации | Неглагольные предикации, финитные клаузы | Финитные клаузы |
| Порядок матричной и зависимой клауз | [main [sub]] ?[main] [sub] | [main [sub]] [main] [sub] |
| Аккузативное маркирование субъекта зависимой предикации | OK | OK |
| Индексикальный сдвиг | OK | OK |
| Другое | <i>kad'</i> не выражается при зависимых прилагательных | Используется со множеством предикатов (Давидюк 2023: 2-3) |

Конструкции с маркером *kad'* ‘как’

★ Аккузативное маркирование субъекта зависимой клаузы

- (7) *pet'a ton-e košk-i-z kad' pot-i-z.*
Петя ты-ACC уйти-PST-3SG EQU выйти-PST-3SG
'Пете показалось, что ты уехал'.

★ Индексикальный сдвиг

- (8) *ruslan mon vis'-is'ko-Ø kad' pot-e.*
Руслан я болеть-PRS-1SG EQU выйти-PRS.3SG
'Руслану кажется, что он (Руслан) болеет'.

Примеры из (Давидюк, Синицына 2025)

Полипредикативные конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

- ★ [ГСУЯ 1970]: некоторые свойства полипредикативных конструкций с маркером *кадь* в литературном удмуртском
- ★ [ГСУЯ 1970]: большое вниманиеделено согласованию главной и зависимой части по времени
- ★ [Шутов 2002]: 2 примера на конструкцию *X кадь потыны*, без комментариев, что это отдельная конструкция

боязливо, будто вот кто-то придут и схватят'; 8. *Сандырлы йырыз ныиль сэрго кадь потэ* (УД. 1997. 21 августа. 3) 'Александру кажется, будто у него голова четырехугольная'; 9. *Тит ёс пала сэрпалскиз. Но пумитаз пыкет пуктизы кадь*

Полипредикативные конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

- ★ [Яшина 1963; ГСУЯ 1970]: некоторые свойства полипредикативных конструкций с маркером *кадь* в литературном удмуртском
- ★ [ГСУЯ 1970]: большое вниманиеделено согласованию главной и зависимой части по времени
- ★ [Шутов 2002]: 2 примера на конструкцию X *кадь потыны*, без комментариев, что это отдельная конструкция

3. *Миколлэсь кырз амзэ кылсыса, Мики чылкак јожсомиз, ассэ сое солдатэ келяло **кадь потијз*** (Лям., 17) ‘Послушав пение Николая, Коля совсем опечалился, ему показалось, будто его самого провожают в солдаты’; 4. *Коркан*

Конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

★ [Шутов 2002]: довольно подробно рассмотрены конструкции с союзом *шуыса*, в том числе упоминаются конструкции с аккузативным субъектом

раобраться, сколько у меня забот'. *Полинаэз тон вожс кофтаен коикиз шуыса гоожтэмэд допросын* (Самс. Вужер., 138) 'На допросе ты написал, что Полина ушла в зеленой кофте'. *Табере тани куинь нылъёссы будо. Бадзымез, Олязы, туэ 9-тий классэ ветлэ. Лидия Васильевнаэн артэ соосыз сузэр-апайёс шуыса малпалод* (УД. 1996. 9 ноября. 1) 'Теперь вот растут трое девочек. Старшая, Оля, нынче ходит в девятый класс. Если посмотреть ее рядом С Лидией Васильевной, можно подумать, что они сестры '. *Со мынам мемие ук, Эдуард! Со*

| Свойства | Конструкция [Х кадь потыны] | |
|--|--|---|
| | В татышлинском говоре | В литературном удмуртском |
| Порядок главной и зависимой клауз | $[\text{main}[\text{sub}]]$ $?[\text{main}][\text{sub}]$ | $[\text{main}[\text{sub}]]$ Для оценки приемлемости порядка $[\text{main}][\text{sub}]$ корпусных данных недостаточно |
| Конструкции с индексикальным сдвигом | Возможны | Возможны См. [ГСУЯ 1970] |
| Конструкции с аккузативным субъектом | Возможны | Недостаточно данных |
| Возможны ли другие предикаты, кроме <i>потыны</i> | Нет (Примеры с <i>кожсаны</i> , <i>малпаны</i> ‘думать’ носители расценивали как литературные) | Да См. [ГСУЯ 1970], в корпусе также находятся примеры с <i>кожсаны</i> и <i>малпаны</i> , но значительно меньше, чем примеров с <i>потыны</i> |

Вместо заключения: конструкции со значением ‘казаться’ в двух тюркских языках

ТАТАРСКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

- (24) *Сиңа мин кил-мә-мен кебек тоел-ган.*
ты.DAT я прийти-NEG-1SG EQU чувствоваться-PST
'Тебе казалось так, что я не приду'. (ТГ 1992: 365)

Примечание из [ТГ 1992: 365]

П р и м е ч а н и е. В данных конструкциях вместо послелога *кебек* может быть применен глагол *дип*, функция которого весьма широкая: *Син үзене на-ман арымам дип йөрисең* 'Ты себя все время считаешь, что не устанешь'. Но поскольку *дип* входит в подчинительные средства, постольку он образует придаточное предложение.

Вместо заключения: конструкции со значением ‘казаться’ в двух тюркских языках

ТАТАРСКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

- (24) *Сиңа мин кил-мә-мен кебек тоел-ган.*
ты.DAT я прийти-NEG-1SG EQU **чувствоваться-PST**
'Тебе казалось так, что я не приду'. (ТГ 1992: 365)

татарский (< тюркские)

- (25) *Мин сине кил-ер-сең кебек хис₁ им-те-м₂*
я ты.ACC приходить-FUT-2SG как **чувствовать_{1,2}-PST-1SG**
'Я догадывался, что ты придешь'.

Вместо заключения: конструкции со значением ‘казаться’ в двух тюркских языках

ТУРЕЦКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

- (25) *sen fazla iç-miş-sin gibi gel-iyor.*
ты слишком пить-REP.PST-2SG EQU прийти-PRS.PROG
'Кажется, ты выпил слишком много' (Kornflit 1997: 412).

Спасибо за внимание!
